

ОТЗЫВ

официального оппонента

доктора филологических наук, профессора Кононовой Инны Владимировны о
диссертации Урусовой Надежды Александровны
«Образ Петербурга в современном англоязычном биографическом повествовании
(лингвокультурологический и стилистический аспекты)», представленной на
соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6.
Языки народов зарубежных стран (германские языки)

Диссертация Н.А. Урусовой выполнена в русле лингвистики текста, лингвокультурологии и когнитивной поэтики и представляет собой опыт осмысления механизмов языкового моделирования образа Петербурга в современном англоязычном биофикциональном дискурсе. Когнитивно-культурологические параметры художественного концепта, отражая в тексте и дискурсе единство языка, мышления и культуры, предопределяют его рассмотрение в качестве комплексной полевой субстанции. Согласно такому подходу художественный концепт (образ) является основной единицей концептосферы авторского дискурса, включающей в себя те ментальные признаки жизненных реалий, которые отражены в сознании народа и являются когнитивно-прагматически значимыми для произведения в рамках заданного автором сюжетного направления.

Актуальность диссертации определяется недостаточной степенью изученности характера взаимосвязи и взаимообусловленности когнитивных образований и вербализующих их в художественном повествовании языковых структур; потребностью в осмыслении процессов адаптации концептуальных образований и репрезентирующих их языковых единиц внешней по отношению к английскому языку культуре в художественных текстах различных литературных направлений и жанров; необходимостью углубления и уточнения научных представлений о таких базовых категориях когнитивной поэтики, как индивидуально-авторская художественная картина мира и художественный концепт; важностью дальнейшего изучения потенциала стилистических средств английского языка в вербализации художественного концепта (образа).

Научная новизна результатов диссертационного исследования Н.А. Урусовой не вызывает сомнений и заключается в следующем:

- уточнено и объяснено понятие биофикционального повествования как особого типа текста; впервые описана структурно-семантическая модель биофикции;

- впервые выявлен комплекс языковых структур и стилистических средств английского языка, репрезентирующих образ Петербурга в современных англоязычных биофикциональных текстах;

- разработана методика когнитивно-дискурсивного анализа англоязычных художественных биографических текстов, направленная на выявление средств, используемых для моделирования художественного образа инокультурного города;
- введен в научный обиход термин «англоязычный петербургский дискурс», который определяется как текстообразующий для рассматриваемых биофикциональных повествований.

Указанные выше элементы новизны и актуальности свидетельствуют о высоком научном уровне рецензируемой кандидатской диссертации, **теоретическая значимость** которой видится в том, что в работе получают дальнейшее развитие базовые положения стилистики английского языка, лингвистики текста, лингвокультурологии и когнитивной поэтики. Диссертация развивает понятийный и методологический аппарат *лингвистики текста* в части выявления и систематизации конститутивных свойств современных биографических повествований, что позволяет выделить их особую разновидность – биофикциональное повествование (биофикция). Предлагаемый подход может быть применен к определению конститутивных свойств биофикциональных повествований, созданных на других языках. Выявление специфики репрезентации русского города в англоязычном повествовании вносит вклад в развитие *интерлингвокультурологии* в аспекте разработки проблем концептуализации культуронимов «внешней культуры» в художественных текстах. Исследование развивает положения *когнитивной поэтики* в части выявления моделей метафорической индивидуально-авторской концептуализации культурных феноменов. Работа вносит вклад в развитие *теории дискурса*: в диссертации применяется методика дискурс-анализа, позволяющая выделить тематические доминанты текстов и их интердискурсивные характеристики. Выделение лингвостилистических средств английского языка, вербализующих изучаемый художественный образ в биографических повествованиях, созданных в эстетике постмодернизма, развивает исследовательскую методологию *стилистики английского языка*.

Практическая значимость работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в лекционных курсах и спецкурсах преподавания дисциплин высшей школы, а именно: лингвистики текста, стилистики английского языка, интерлингвокультурологии, лингвокультурологии, а также на семинарских занятиях по аналитическому чтению и зарубежной литературе.

Несомненным достоинством диссертации является обоснованность отобранного для анализа материала: в работе рассматриваются три произведения, опубликованные в период с 1994 по 2016 гг., авторы которых обращаются к русскоязычной культуре. Анализ романов «The Master of Petersburg» Дж. Кутзее, «To the Hermitage» М. Брэдбери и «The Noise of Time» Дж. Барнса позволяет

выделить общее для современной англоязычной литературы постмодернизма и индивидуально-авторское в моделировании и вербализации образа Петербурга в художественном тексте.

Обоснованность научных положений и выводов, а также **достоверность результатов**, полученных Н.А. Урусовой, обеспечена следующим: 1) глубоким анализом теоретических работ по проблематике исследования (160 наименований использованной научной литературы, из которых 63 на иностранных языках); 2) внушительным объемом исследованного эмпирического материала; 3) комплексной методологией изучения объекта исследования, сочетающей метод семантико-когнитивного анализа единиц, вербализующих художественный образ в тексте, метод когнитивного моделирования, методы анализа стилистики декодирования, приемы интертекстуального и интерпретативного анализа.

Структура диссертации соответствует ее цели и задачам. Диссертация, общим объемом 186 страниц, состоит из введения (с. 4-14), трех глав (с. 15-151) с выводами, заключения (с. 152-158), списка литературы (с. 159-175) и приложения (с. 176-186).

В *первой главе* диссертации (с. 15-46) «Современное биографическое повествование как репрезентация индивидуально-авторской картины мира» излагаются общетеоретические основы исследования. В данном разделе диссертации уточняется и дополняется понятие «биофикционального повествования», устанавливаются отличия биофикции от смежных типов повествования (с. 18-23), выделяются конститутивные признаки биофикционального повествования (с. 18-23). Н.А. Урусова предлагает собственное определение биофикции, понимая под ней «особый тип текста, объектом описания в котором является реальное биографируемое лицо, а структурно-семантическая модель характеризуется эксплицитной игрой с биографическими и фактографическими данными в семантическом поле *фактографичность /фикциональность*» (с. 45). Отдельный раздел первой главы диссертации (параграф 1.2.) посвящен анализу ведущих функций биофикции, определяющих основные характеристики данного типа текста, а также проблеме соотношения факта и вымысла в смысловой структуре биографического повествования. Объектом отдельного осмысления становятся когнитивные механизмы моделирования художественного пространства и времени в современном биофикциональном повествовании, а также средства языковой репрезентации пространственно-временной структуры текста (параграф 1.3). Выводы автора по первой главе диссертации обладают несомненной научной ценностью, развивают понятийный и категориальный аппарат лингвистики текста, лингвостилистики и теории литературных жанров.

Во *второй главе* диссертации (сс. 47-71) «Теоретические аспекты изучения художественного образа» рассматривается понятие художественного образа в его соотношении с понятием образа, доказывается необходимость трактовать художественный образ как структурный элемент индивидуально-авторской картины мира, обосновывается целесообразность комбинирования в исследовательской методике диссертации когнитивно-дискурсивного и лингвокультурологического подходов к изучению способов моделирования художественного образа города в рассматриваемом типе текста.

Комплексный характер предлагаемой методики (сс.61-62) позволяет диссертанту сделать верифицированные выводы об объекте изучения, рассмотрев его в рамках различных исследовательских парадигм. Н.А. Урусовой удается успешно интегрировать в единый исследовательский алгоритм *методы когнитивной поэтики*, в том числе подход Питера Стоквелла, предлагающего систематизировать научную проблематику когнитивной поэтики в соответствии с ключевыми концепциями когнитивной лингвистики (теорией концептуальной метафоры Дж. Лакоффа, концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера, элементами пространственной грамматики Р. Лангакера и топологической семантики Л. Талми), *метод опосредованного наблюдения и экстраполяции*, применяемый в интерлингвокультурологии с целью изучения закономерностей иноязычного описания культуры и *метод дискурсивного анализа*, предполагающий построение тематической сетки текста и выделение в нем интердискурсивных включений. Развивая положения когнитивной поэтики, диссертант рассматривает художественный образ как результат реализации когнитивного механизма концептуальной интеграции (с.70), авторское представление о пространстве города как основе описываемого художественного концепта моделируется в терминах образов-схем Лакоффа – Джонсона (с. 40). В то же время, учитывая специфику исследуемого художественного образа, Н.А. Урусова вполне обоснованно обращается к описанию ксенонимических единиц, репрезентирующих образ русского города в художественном пространстве англоязычных повествований.

В *третьей главе* диссертации «Языковое моделирование художественного образа Петербурга (Petersburg) в текстах биофикционального повествования» (сс.72-151) представлен анализ способов репрезентации образа Петербурга в исследуемых текстах. Автор исходит из положения о том, что, обращаясь к описанию «внешней» (русской) культуры, англоязычные авторы выбирают местом действия своих биофикциональных повествований именно Петербург в связи с его ролью как лингвокультурной доминанты российской культуры в восприятии англоязычной читательской аудитории.

Проанализировав тексты трех англоязычных биофикций, Н.А. Урусова выделила общие черты в механизмах концептуализации русского города для трех

исследуемых произведений, названные в диссертации когнитивными доминантами, а также общее в способах их вербализации средствами английского языка. Выделяя общие доминанты в когнитивной основе идиостилей авторов, диссертант развивает проблематику *поэтического социолекта*, изучение которого состоит, по мнению И.А. Тарасовой, в структурировании отдельных индивидуально-авторских концептов и выявлении их общих характеристик, образующих так называемый концепт-код, свойственный поэтической школе или литературному направлению (Когнитивная поэтика: предмет, терминология, методы, 2018, с. 35). Можно заключить, таким образом, что в рецензируемой диссертации выделяется *концепт-код* англоязычных биофикциональных повествований постмодернистской направленности.

К общим характеристикам описываемых англоязычных биофикций Н.А. Урусова относит: 1) реализацию интертекстуальных связей с произведениями русской классической литературы, жизненные обстоятельства авторов или героев которых связаны с Петербургом; 2) наличие таких содержательных признаков художественного концепта «Петербург», как погодные условия, ландшафтные особенности города, особенности архитектурной застройки, простор, крайнее положение, социальное расслоение и беднота горожан, исторические фигуры и философско-политические идеи Петербургского периода русской истории; 3) активное использование иронии, связанной с двойной адресацией биофикциональных повествований и выступающей основным механизмом выдвижения; 4) создание фактографической основы образа посредством использования урбанонимов, отражающих реальную топонимику Петербурга, наряду с введением в текст несуществующих городских микролокусов с целью реализации интенциональной игры в семантическом поле «фактографичность/фикциональность»; 5) введение в текст маркеров интердискурсивности, служащих моделированию игровой неопределённости времени и пространства.

Интересными и ценными представляются также выводы автора диссертации о вариативных индивидуально-авторских содержательных признаках описываемого художественного концепта. Так, концептуальной доминантой трагического образа советского Ленинграда в произведении Дж. Барнса становится признак «политический террор», реализуемый на текстовом уровне семантическими полями AUTHORITY, CONTROL и FORCEFULNESS (с.138-139), а в рамках картины мира «To the Hermitage» М. Брэдбери Петербург предстаёт парадным европейским городом на стыке цивилизационных границ между Россией и Западом («*a French city in the north*») (с. 107), основной характеристикой которого является культурная гибридность.

Как любое научное исследование, написанное на актуальную тему и посвященное обсуждению целого ряда дискуссионных и методологически важных

научных проблем, диссертация Н.А. Урусовой вызывает некоторые замечания и вопросы.

1. Одним из базовых понятий диссертации является «англоязычный петербургский дискурс». Не могла бы автор уточнить, какой критерий положен в основу выделения данного типа дискурса? На стр. 8 отмечается, что *англоязычный петербургский дискурс* является «одним из текстообразующих дискурсов в анализируемых биофикциональных повествованиях». Что понимается в диссертации под «текстообразующим дискурсом»?

2. На стр. 69 диссертации указано, что в рамках когнитивной парадигмы художественный образ может рассматриваться как метафорическая проекция разных ментальных пространств. В диссертации отмечается продуктивность использования в анализе теории концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и теории концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера (с. 48). В связи с этим возникает вопрос: удалось ли автору выявить когнитивные модели, служащие метафорической концептуализации образа Петербурга в англоязычных биофикциональных повествованиях в целом, и концептуальные метафоры, отражающие вариативность наполнения художественного образа в каждом отдельном произведении?

3. Одной из задач диссертации является выделение «стилистических доминант» (стр. 104) исследуемых биофикциональных повествований. Какие лингвостилистические средства английского языка, художественные тропы и фигуры речи, служащие репрезентации образа Петербурга, можно отнести к доминантным во всех исследованных биофикциях?

4. Чем можно объяснить тот факт, что концептуализация элементов русскокультурного контекста в англоязычном тексте осуществляется при помощи «адаптирующих» способов ксенонимической номинации – калькирования, гибридных образований и межкультурных аналогов?

5. Известно, что интердискурсивность рассматривается как стратегия текстообразования в постмодернистской художественной литературе в целом. Какие маркеры интердискурсивности характерны для биофикции как особого типа текста, выделяемого в диссертации?

В заключение следует отметить, что сделанные замечания не снижают ценности и значимости диссертации Н.А. Урусовой, которая отличается несомненной актуальностью и научной новизной, имеет логичную, выверенную структуру, написана хорошим академическим языком, не содержит стилистических погрешностей.

Автореферат диссертации, а также 9 публикаций общим объемом 3,98 п. л. (авторский вклад – 3,61 п. л.), в том числе пять статей, опубликованных в

рекомендованных Высшей аттестационной комиссией рецензируемых научных изданиях, полно отражают содержание работы.

Считаю, что диссертация Надежды Александровны Урусовой на тему «Образ Петербурга в современном англоязычном биографическом повествовании (лингвокультурологический и стилистический аспекты)» является самостоятельным, оригинальным исследованием, в котором решается задача, имеющая существенное значение для германистики и лингвистики текста. Диссертация соответствует критериям пп. 9–14 Положения о присуждении ученых степеней (утв. Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г. в действующей редакции), ее автор, Урусова Надежда Александровна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документах, связанных с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент

Доктор филологических наук (10.02.04 – Германские языки),
профессор, профессор кафедры
английской филологии и перевода
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский
государственный экономический
университет»

Кононова Инна Владимировна

13.04.2026 г.

Контактные данные:

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный
экономический университет»

Адрес: 191023, г. Санкт-Петербург,
наб. канала Грибоедова, д. 30-32, литер А
тел.: (812) 310-51-60

сайт организации: <https://unecon.ru>
e-mail: dept.kayap@unecon.ru

